

9335

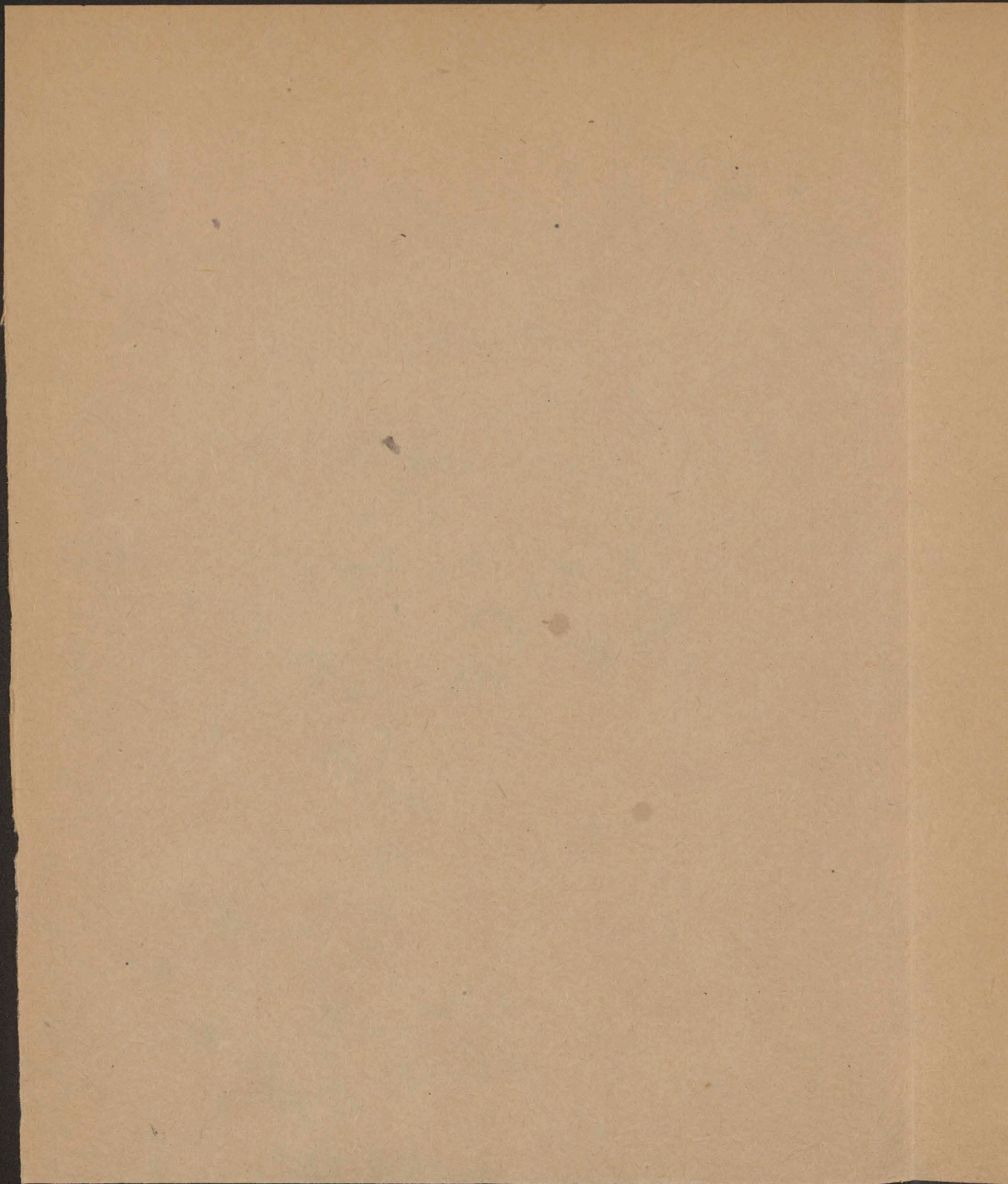
Bibl. Jag.

II

Box 75/50
t. 4

Listy roškinne Morawskich

1818 - 1855



Marynia a obliwie sig rezi, si uoy le dz migraue eeri
co's do iud reuia — Hedrige a accouché. D'une lie
fille, mais elle a beaucoup souffert pendant
vingt sept heures — mais apres tout elle est bien
deuue — que Dieu et Angélique vs benit

prosimy Bozi Alojzmy sig
Li psiechoz Taty.

Tadzio M

Marynia

Marynia continue à prendre ses gaudes et se porte
bien et son appetit revient — M^{re} Pawat. n'a encore
rien euvege — M^{re} Brevuska avait apporté
à Thade Thade, une petite croix et à Marie
un médaillon avec une petite Rose — ehci le to
Kowisquie de' Jozruie na uoy dziny et
Je le leur ai piqué — cela a fait grand
plaisir à la Puce — imaginez que Marynia
vient d'avoir pris le billet de la Puce
M^{re} i pad ar ta mi go, pendant que le vs
écrouait — n'en ditte rien à la Puce — et

ig saie
hée. De me
dout
est bien
hauite
A d =

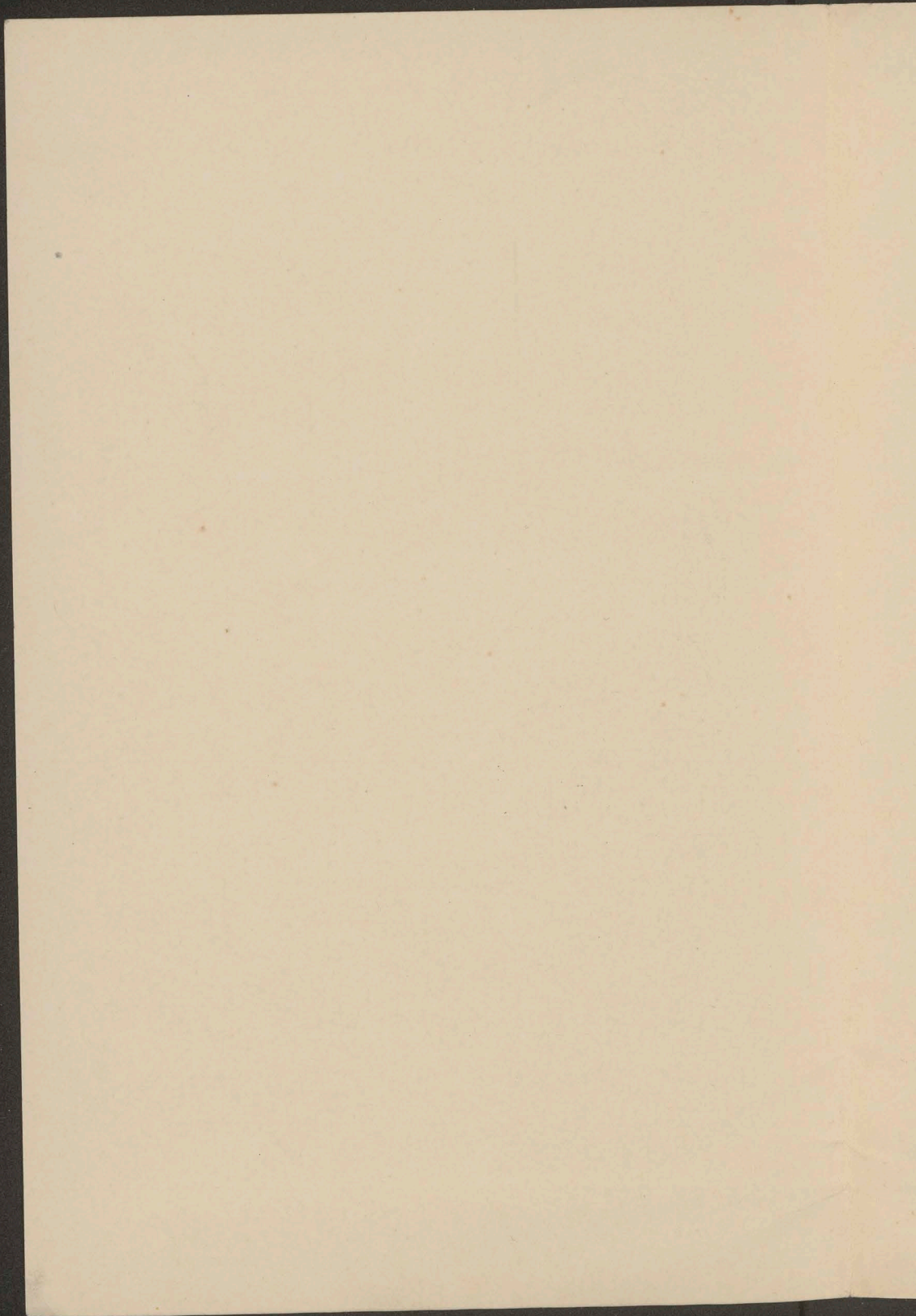
écrire lui un mot de remerciement, car cela
lui ferait plaisir & j'en suis

ia
-4
te parte
a encare
te
rie.
le to
y et
me
(Marguie)
fr
et

E. Maudslayi
Le Journal Morand

à Paris

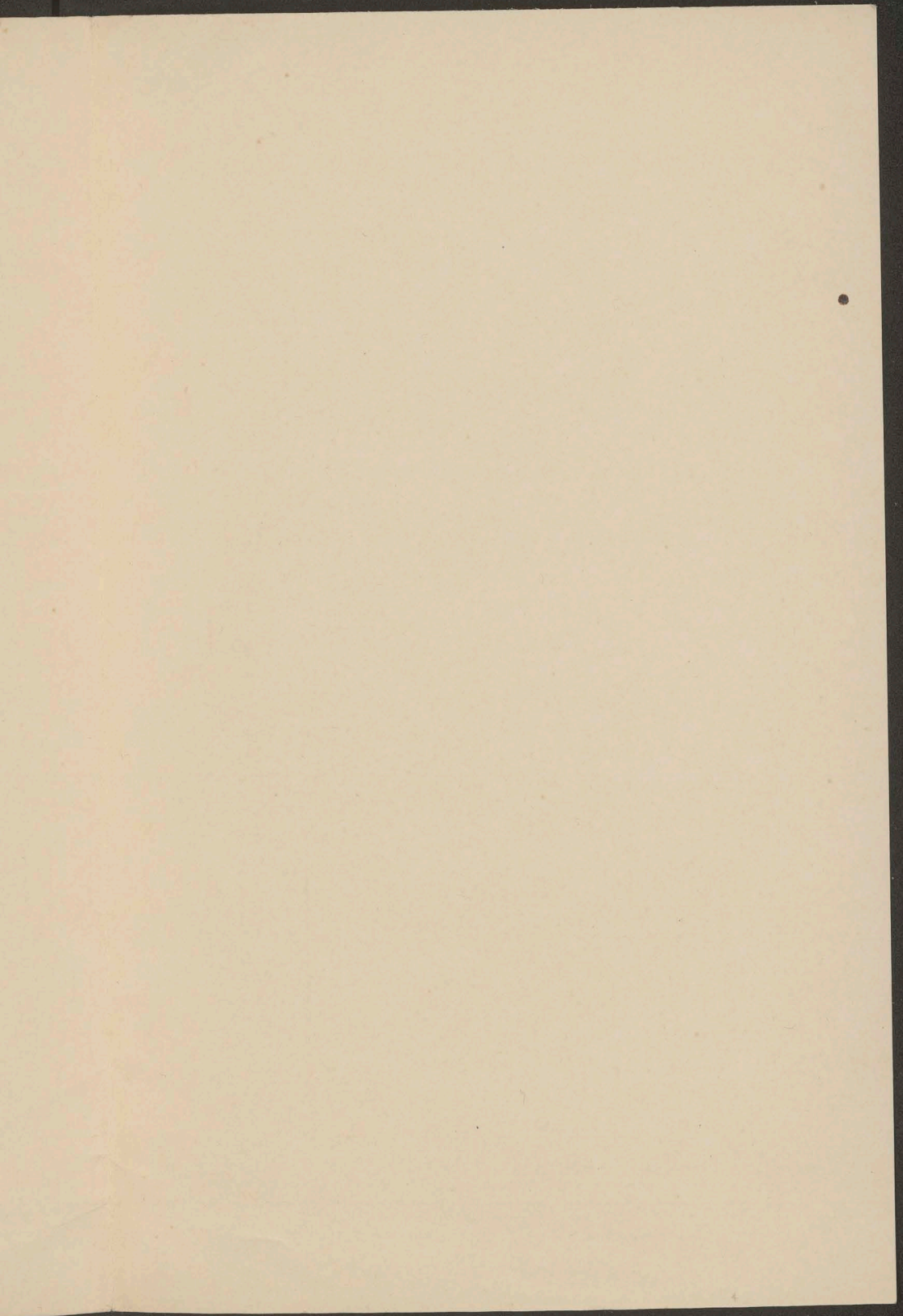
Pierwszy list Tadeusza Moreuskiego
tytuł *puerata* ; i inne napisany
do Generała w Padornie. 1826,

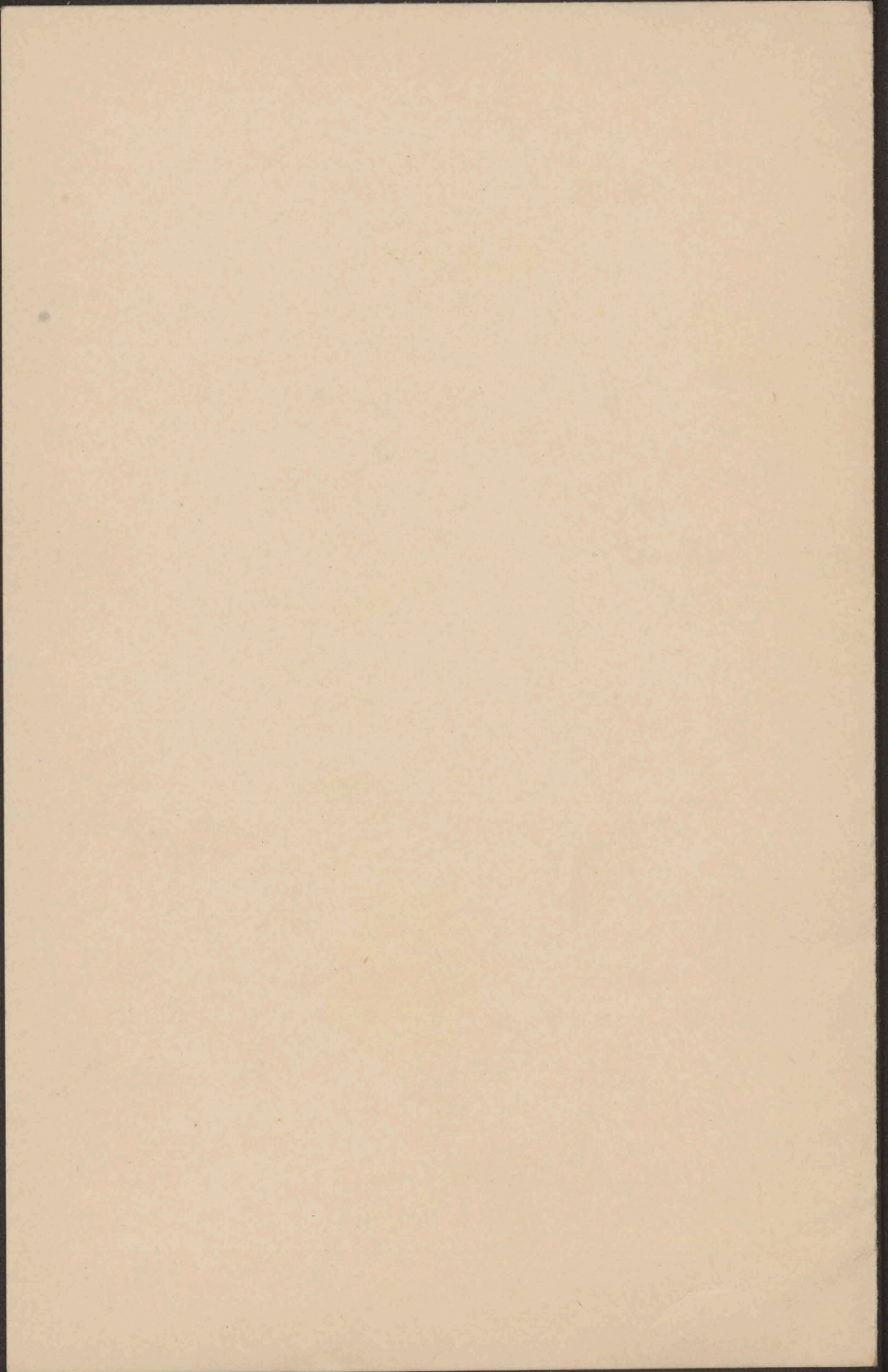


Dziekiu Tacie za liśc
 ki które mi Tata przys-
 tał iak przyjadę do
 Taty będę gadał po
 francusku. czytam
 o Trymuncie I za któ-
 rego było dużo ludzi
 sławnych. graniem
 tej Niedzieli w loterie
 historyczna, wypadło

na mnie przemawianie
Sobieskiego, i ta gra Car=
Dro mi się podobata.
Legnam cię Kocha=
ny Tato. —

Tawzio. M.





regarder, comme il venait, je voulais le payer mais les gametans s'y
dus, il sortit, je pensais qu'il reviendrait mais il était parti
prendre la poste etait une petite difference de prix l'at d'arriver
dans le jour, et encore ne pouvais-je partir que l'endemain a midi vers
le village de St. Germain. J'ai vu l'ancien gouverneur mais adieu il
fallait etre absolument le soir a Pilsen, car la Poste n'y attendait
je partir le lendemain - nous fias pris la poste au grand plaisir
de Thadi qui seyait de faire un voyage - mais a mon grand chag
a cause de la dépense - Je me assure que je n'ai que faire autrement
j'ai été sur le Cometaire, et il me semble que tout a fait les Bocas
paraissent, je les Poles et n'était point encore temps - les mœurs
à l'aise par ailleurs - j'ai longtemps parlé et bien recommandé à une
femme d'en avoir soin, j'ai promis lui promettant un peu de notre
part, j'indiquais des breuvages - ce ne trouvez en ces mœurs
j'ajoute, elle m'a raconté une fable à Pilsen et me dit
et au les arbres sont beaux - j'ai remarqué que les Boas au lieu
de ment sur ce terrain - cette femme s'appelle Maryska et est
j'ajoute Kosciele tainteyrym, il faut que ne manquez pas nous
ne pas l'oublier. - Thadi a été avec moi et a été avec elle j'ai
vu qu'il ne s'engage. - nous y avons été par un beau clair de
lune, et une fois la, j'ai jamais envie de m'en aller - la seule
raison qui me ferait desirer habiter l'Amérique c'est que la guerre est
andrait si cher. - ne l'ing j'aimerais les Poles obscures
nous avons été en tout, huit jours obscures obscures - Samedi
passé, nous avons quitté l'Amérique et sommes arrivés par
vers a Pilsen, j'y ai passé la journée du Dimanche, j'en

de la
avec la
tout
est je
elle n
sans
et de
et c'est
nait
j'ai été
toute
i taba
je n
beig
quelqu
Joseph
ma da
et me
peu de
dans
le per
d'après
m'été
ai dit
petite
vraie
j'ajoute
prop

à l'interim au elle n'a besoin que de pratiquer la bonte, à l'elica
 cette qualite même n'est pas suffisante, et est éléguée par l'estime
 de l'ordre qui y règne — et ne se faites pas d'idee en tant qu'Orisio
 et comme cela n'est pas consequent et sérieux — l'indivision de la tri
 est iah megg et c'est une langue que de mauvais choses —
 mais que cela soit bien entre nous — je m'attendrais pas que la Puce de l'Est
 que l'on craint que l'on redit — elle revient au jourd'hui — et M^{rs} Re
 mitta arrive aussi ici — elle vient de s'arranger un peu que de faire
 de nouvelles et est toujours bien aimable par moi — M^{rs} Wagonier avec Natha

PUEAWX bMica
 le 5^{me} Morawshi
 par l'agence
 Kalam

80

lui et M^{rs} Wagonier arrive par quelques jours, l'histoire des gatchuz n'a
 été ni jette, car ^{est} des éloges qui blâmeraient tout. — M^{rs} Wagonier
 s'en va avec Nathalia, il n'est fait d'arriver, mais il paraît qu'on ne
 l'acceptera pas. — J'ai de l'embarras à l'habitation l'ancien que j'ai
 concédé et que M^{rs} Wagonier trouve inutile, le soldat qui s'en est chargé
 avait déjà travaillé chez elle par une 10^{me} et après tout, elle a des
 charbonniers par-ci par-là — l'été ce n'est pas un grand travail
 de l'habitation, ainsi donc de ce qu'il faut faire — l'ancien a voulu se faire

Berlin d. 9 Sierpnia, 1841.

6

Pruchau i braga Marynie. Zdrówkiem się nadzwyczajnie listem
Taty i Twoim w którym mi donowicie reszcie ostatniej powroty
listu odemnie mi odebrali. Zaatak ścisła tymczasem się poro-
ku postanowionego, że wręto nawet dzień wyprzed list przez siebie
na drugi dzień nawracem docht się na Pabaty, ale że statwo
mogło się ^{tam} cas' pomyśleć i obatawicie to widział Tata w listach
które sam pisał a wywołania do Lubow. Mnie się jeszcze cuntny
zobito jaktem zobawyl, że na mnie wiesz ty obatawicie i reszcie
się jeszcze nie przekasaeli rehyr niceluy adaluy rapowunie'owas.
Teraz co tam ten list zaligty rapowue już doszedł, mówiliście
mnie sobie że iednakowoi ten zabrio nie takii sty jakście
myśleli. Cas' pisał o Augustie J. uciesto mnie mowca, adaje
się że dajc' bedzie dobrana para, ~~na~~ a chwiarz ani jeszcze ani
już' chot mi zarobowuę prociwi' mielk się sobie zenię w imie
Bora, i mielk imponuę prouytladuz mite's'ig i dobrami obiadami.
Pawid. Tacie że Wugienek pilnie się woy prouwa, maup proua-
nawie że examen stoy na Wulkanaw, ale nieboraki chony już
od Tygubnie i wyphobri' mi mow. Odwiedamy go wręto i
Edaje się że wkrótce wypherie z chosaby. Wyszto teraz nowe
drietko Zulewskiego, w Paryżu, Duch od Steyru, adaje
się że lepsze od tego co wyszto w Pommaw, wsiektu nie
prouytladuz jeszcze wyszetnigo a wicz knytkowuac' nie
Miwim wy Tata wyphub już w Tygubnicku knytkuę jego piwie
pudawę w Warszawie prou. tego w wyphka co to rownie oprawy

11/9 1852. 7

Drugi kochany Tato! Bardzo się
martwię, tem poronieniem Twoim. Miał
Tata piase i już wronsa - bo dla
tębi delikatney kabiety to stał się
miałus - Niechże drugi Tata rany
często przymać jakki kuzynie dobre
nie będzie - bo ja się tu ciągle wstępu
ci będę. Chocera u nos dzisiaj

Boże ustaje - są, wprawdzie dwa
morbouds zagorywajace jeszcze wchwi-
tku - ale: w miesiąc i w catym
powiecie wypadki już niedkie.

Obawiam bo też tu była ta cholera -
razumowate i jakims ostanniem,
a już: na kilka godzin nie było go
na świecie - Drwamy już, cały dzień
prawie jęraty. Doro diekujemy Ci

si ad alit ad nos to mielky kocz -
i dny rily juj ta epidemia nie
mracata. - Nucia coras lepij -
ale jesse otvrapnie is me wnyptkij
pikunji, - bo jmes willek i otvrap, itakoi
jmesa heidacmas - Pasi Suprimom
adwawra - Alexandrowicz, jime
cigle z Wiednia ze chowy - kime
tam jakas kunkas Murawez, a
dalij mijechari do Kapieli nowotkib.
heidna rone styschionu, sktapo-
tana, nie jisse mije riew si i dicit
neo chow i nowa kuna skudy
im dno narabita - kudykbi jo
mymracata - Korat trache lejiny
mygludu - sije i sije - Dwisorykbi
w tej chwili w gupke, sie, karmij

Niemia jest milosciem a Roia goriat
 kieno - a Niemia siemi przy mielo
 wa krusila : wiecznie powieroch, robi-
 chiatobym nie tyle sreligant ile ama
 oruki drateomni w swem tyciu gworo-
 bitas. Pasyma to krobicima, kachaj-
 ce dieci, ciopliwa, jilawa w dieci i
 w nocy - wielki miest pumaw.

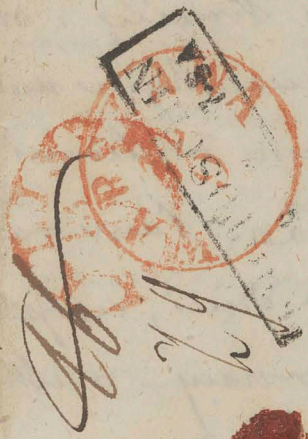
Twardy, bo juz samowolny dygnia przy-
 nosi, was herbatus : Twardy gwadny-
 Wagi kucawego Taty magunkly magunkly-
 wiej catuj, wos 2 Mepim : diecim-
 Tadia Loei do serca przyistkane : ich
 diecim - Niech Bog nad morze emwa,
 ja nim to : Loeia nad kober -
 eros jesienny nadchodis : niech sie
 me siepi namitaci Burtas - ja nim
 diei magny sie swanowi, jak po potogu

11. 52. mielk. W. Kienka

127
M. Mosanowski

Landesbibliothek
Museum de quibus
p. Yassovic
Brestau
Bojandro
Pensilby

à Lubonia
Ep: Duché de Poren.



i zrana mi dolega. Na wieczorniej
gastyle mi lepi je jak to was.
Dzisz chae' abiedoz piva' przez
cress' moze. Lecz ty tu gwaht
nacierniaci by doktoru, a pis
nu ty ty llo cobolewech poz
pawij do was pospiesz, w
no kady przy padk w brode
ustupij. Moze byz miat
ty powick, je Louis, lepiuj
ty naowzaj gestanuj. Wia-
domosc o przybyciu tam i stas
nadesz mi nie przeta, bo to
buzi prawdziw narzyska, ale zoi
a do lebie prawoz. Stas dobowy
noszede chrow zimaa i przywarz
zanie do wiotry, zbanienie ty llo
wplywai saze, na zoi, —

Proszę wasi zwrócić uwagę na
 to, że na naszym miejscu, bo
 w tym celu, aby do tamtego
 stała się jak, jeżeli chodzi
 ten czas swami przysięgi, czy
 bo żeby ten rodzaj wasz honory
 nie był uszczuplony - to bym się
 w tym je dwa tygodnie na to
 być powinno - więcej nie
 jest to potrzebne. Serdecznie
 was życzę i wam daję i wam
 polecam wasz Opiece Państwa
 i także najwielkiemu przedwzrostowi
 waszemu okazywać

Wierzę
 Wasz

[Tarnowski]
 Józef

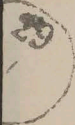
Monsieur

Thadée de Morewski

par Berlin

à
Liebspringe
près de Paderborn

POSTE
211 #113



KOSTEN
38#73A

Monsieur Morawitz

Thadee Morawitz

Berlin : Liepspringe

102 de Madelon



Berlin 13/5 54 —

My Drogiera, najukochani
we Dzia moje,
niech Bog, Marya
Bona i wanni
Przyistaw was do
serca mojego, i idy
kajci polewaciki
napawstek do. Siemce
sy kolewki, bo
Mamunia i Tatta
wiez Tugo juu przy:
jacy modlaci sy
do Bona a woske

swobodne. Lige
wraz z swadarko
Kone nosy w
moy em. —

Scitkem was bezbrny jalk naj z
seodurnij. Drobnyj i drobny was
suzo Drobny i miedlucij ra uuzo
ra to re tatk Drobny wa was —
miedlucij ra tatk i miedlucij
waly jalk naj prosdruj zdrowo Drowa
prowocili. Catuj was w pyzowli
i tlayotawij —

III

Ma
C

uz
ma
uz

uz
D was
erthi

[Faint, illegible handwritten text]

To
Hercules & Co

[Lokalizacja w Berlinie]

Berlin 16 Maja 1816
r.

Wobec Cioci. Pozpiszkan Cioci Kobanej dowiódł
żem swojszczin i zdrowo do Berlina zajechał. Nastatem
to je nowi Wilitkowechego, ^{Kurga} Hamei'skiego; Siromew'skiego
i Kuznycy, ale dwaj ostatni wyjeżdżają w tych dniach
na brzegi Berez. Miszkowie jwi sobie z malurtem -
Mierkham Friedrich Strafe N° 88. Mam jeden tylko
pokwitk ale wygodny i niedaleko uniwersytetu. Malczyja
jwi sobie utożym ale je nowi nieprujają, jetro są
się tym wszystkim. Młody Wobland zostaje tu ciele
late. Latnie się tam skowryta feta w tatarozymie

Życzeń w liście i Morynia smutna do domu
wróciła. brakuje z mniejszą ilością listów żeby się
o tym wyśledzić, o adwokat liści, o wasze wyjazd
do wiośni. By Pan bielewski przepisał liści
pamięta? — Tenże niżej nie był tylko w Mui-
weryfice. Tutaj drugą znajomości niektóre i ^{Przytula}

Ma. liści

634
520

118

Pracownik adwokat —
Adw. tutaj rapła i widać
dziej liści, przepisanie
i kółka pióra, ale mam
wiele do wymienia. Morynia
siłkam tyżymie jak naj-
szlachetniej.

Morynia

Delaware of Stygia.

[de K...]

17/1 1848.

The Rajah of ...

Te, ...

... ..

Tadja ...

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

... ..

11. Stygnia. Dziś najpierw
chciałem pisać by ten list
skrócić, paper zaś bowiem
wspomniałem także uciekać mi.
piat na sol. pbow, a
jeż niemiataw odwraci na
charity się znieu restarad.

Wszakże to wygoda wygoda
swoa mojego, nie lubie się
dionem i smierkiem ryba:
wato Kochanij Giow, wofkij
je przyjaciu z poltawianin
mocarzystkiem. Niema stow
na znieu Kóremi Cygn

wyrazić mogła i jaks wiel:
 Kras, silnym, wyrażeniem
 wyglądau chwili wstęgo
 jej bogostawianstwa kto:
 se wzdry w: w sercu w
 w jamie yateste nie
 bydzie ale wpetu słowy
 niewyrażajag wadosig. —
 Wtj chwili Jura ad aas
 wyjedta wyble Gion ietyse
 w kuste do niej wapiung. —
 Ja i sercem wyprzetuone
 wyprzetuone
 (polnam jej dooginy Gion
 Maroginy Polnam i cyto go:
 z dwanam. — L. M.

1448.

Tur dawa mi miel. viny via.
Annoici od herbacej dragij lici
gdz jui pruzto dni 10 zab mi.
odhicamy lito od Taty. Myly
in dy go lit nose u Minisku
mi zastat i givalionny dricij
asport do Piotrowie. Jakier
tam i odowim Maryni i
Kisi. Ligele z Licia o Minisku
nowicny i układamy plan
juddry. Wozj cis in mi tab
juddry juddry od shuthe jdy
z juddry myslatim ota nowicny
i intereson nowicny, ale barro
jednak odlatat mi myly
gdz barro nam na serce
cis in votal jenne mi ma.
Tonalionny szech herbacej dragij
lic i minicikali Maryni.
So robacem wic jak najprzej
a tym nam catujemy nochi lici
i polucamy is jui votalionny i krot

